



大会

第七十届会议

正式记录

第八十三次全体会议

2016年1月22日星期五上午10时举行
纽约

主席： 吕克托夫特先生 (丹麦)

因主席缺席，副主席阿里耶马尼先生（也门）主持会议。

2015年12月2日安哥拉常驻联合国代表团给秘书长的普通照会，转递金伯利进程证书制度的报告(A/70/596)

上午10时05分开会。

决议草案(A/70/L.40)

议程项目138(续会)

联合国经费分摊比额表(A/70/722)

代理主席（以英语发言）：我现在请安哥拉代表发言，介绍决议草案A/70/L.40。

代理主席（以英语发言）：我谨按照惯例提请大会注意文件A/70/722，秘书长在其中通知大会主席，有15个会员国拖欠根据《宪章》第19条的规定应向联合国缴纳的财政款项。

坎波斯先生（安哥拉）（以葡萄牙语发言；英文稿由代表团提供）：主席先生，首先，我谨代表安哥拉感谢你召开本次全体会议，审议议程项目33“钻石在助长冲突方面所起的作用”。今天我在大会发言，重申我国对金伯利进程证书制度的承诺，确实是我的一大荣誉。

我谨提醒各代表团注意，按照《宪章》第19条，

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时，即丧失其在大会投票权”。

2003年，国际社会在南非金伯利采取了遏制冲突钻石贸易的行动，成立了一个包括各国政府、钻石业和民间社会的独特的国际制度。这些行动的高潮就是金伯利进程的成立，安哥拉自该进程创始以来就一直支持它。金伯利进程是各国政府、钻石业和民间社会共同努力监测和控制毛坯钻石贸易的独特的多利益攸关方办法，现已成为防止基于自然资源的冲突的其他努力的模式。金伯利进程表明，当政府与私人部门和民间社会组织一道作出努力，它们就能够确保合法钻石贸易帮助各国减少贫困、促

因此，我是否可以认为大会注意到文件A/70/722所载的情况？

就这样决定。

议程项目33

钻石在助长冲突方面所起的作用

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-01580 (C)



无障碍文件

请回收



进透明度和经济发展、打击走私和洗钱，并实现可持续发展目标。

安哥拉的金伯利进程证书制度主席任期于2015年12月31日结束。我们高兴地把金伯利进程证书制度的主席职责交给阿拉伯联合酋长国。安哥拉也欢迎澳大利亚联邦在2016年担任副主席。

根据第69/136号决议，我谨以2015年主席身份向大会提交关于金伯利进程执行情况的报告（A/70/596，附件），并且还介绍题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，以协助防止和解决冲突”的决议草案A/70/L.40。

该报告和决议草案今天获得通过的事实，将表明这一重要进程在2015年的重大进展和势头。决议草案提到，有必要打破毛坯钻石非法贸易与武装冲突之间的联系，以便对预防和解决冲突作出贡献。金伯利进程在这方面的贡献是至关重要的，因此值得大会的充分支持。安哥拉高兴地报告，金伯利进程正在有效响应大会交付的任务，以打击钻石在助长武装冲突方面的作用。

决议草案反映了迄今为止所做的工作，我对于草案获得的支持感到非常高兴。决议草案的提案国是：阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、巴西、保加利亚、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典和大不列颠及北爱尔兰联合王国。我们希望，大会今天将象往年一样，以鼓掌方式通过该决议草案。

文件A/70/L.40所载的决议草案的基础是上一年的第69/136号决议以及全体成员在2015年11月20日于安哥拉罗安达举行的金伯利进程全体会议上以协商一致方式通过的最后公报。摆在我们面前的决

议草案是在非正式协商期间进行的谈判和妥协的结果。决议草案的相关要点如下。

决议草案欢迎在金伯利进程中拟定的关于毛坯钻石国际证书制度的建议，它们为我们大家设想的国际钻石控制机制提供了良好的基础。草案认识到，拟议的国际证书制度能够帮助确保有效执行安全理事会关于冲突钻石贸易制裁的相关决议。草案增加了透明度和统计数字的精确性。草案提倡了跨境网络销售的先决条件。通过扩大政府、区域组织、钻石业和民间社会在金伯利进程中的参与程度，草案促进了包容性。决议草案赞赏斯威士兰、欧洲联盟、阿拉伯联合酋长国、墨西哥、亚美尼亚和刚果共和国2015年接待审查访问。此外，决议草案欢迎这些国家承诺继续允许其证书制度接受审查并予以改进，并根据金伯利进程同行审议制度，促请所有参加方邀请并接待审查访问。

决议草案赞赏按照安全理事会第2153（2014）号决议，对科特迪瓦进行了审查访问。决议草案鼓励“马诺河联盟之友”继续支持科特迪瓦、利比里亚、几内亚和塞拉利昂执行金伯利进程证书制度并继续参与区域合作与执法活动。最后，决议草案注意到中非共和国当局和后续委员会以及金伯利进程监测小组采取的措施，这些举措与该小组的职权范围相符，旨在执行2015年7月17日经书面程序批准的恢复中非共和国毛坯钻石出口的行政决定。

近年来，金伯利进程在履行其职责方面取得了重大进展。但是，它还面对若干挑战。在这方面，各国政府、钻石业和民间社会必须持续努力维护和改进所有参与国家的国内控制机制，并加强这项制度，以遏止非法毛坯钻石在国际市场的流动。

关于主席和副主席的选举，金伯利进程在罗安达举行的全体会议使我们得以继续改进规则和程序，以便就这一问题达成共识。尽管如此，全体会议选举阿拉伯联合酋长国和澳大利亚联邦分别担任金伯利进程2016年主席和副主席。

此外，继安全理事会第2153（2014）号决议取消禁运之后，一个由监测工作组若干成员国代表组成的小组，在安哥拉共和国的率领下，对科特迪瓦共和国进行了一次审查访问。这次访问取得了积极成果，使该国的毛坯钻石出口得到恢复。此外，应强调指出，金伯利进程参与方和观察员在安哥拉的领导下在中非共和国开展了审查行动，使遵守金伯利证书制度的地区毛坯钻石出口经由2015年7月通过的一项行政决定得以恢复。刚才提到的这两项步骤堪称巨大的进展，印证了金伯利进程的要旨，即，允许销售在合法政府主持下合法开采的钻石，并防止叛乱分子开采的钻石销往国际市场。

各位代表也许都知道，对于所有愿意且有能力履行金伯利进程要求的国家和区域经济一体化组织来说，该进程依然是一个开放的、全球性和非歧视性的进程。因此，不断有国家申请加入金伯利进程并成为其成员。去年，我们收到了莫桑比克、加蓬和列支敦士登的加入申请。此外，金伯利进程为全面重新接纳委内瑞拉玻利瓦尔共和国作出了特别的努力，该国将在2016年第一季度接待一个审查团。金伯利进程希望看到尽可能广泛的参与。为此，它继续与有关国家接触，鼓励它们加入和融入该进程。

最后，我谨再次感谢各位代表为本次讨论作出贡献并支持该决议草案，而且，我请大会注意关于金伯利进程证书制度的年度报告，并通过拟议的决议草案。我还谨诚挚感谢所有参与方，特别是金伯利进程各工作组和各委员会的主席，在安哥拉担任该进程主席期间对我们给予的支持。我相信，继任主席和副主席将得到同样的支持。

安哥拉期待与2016年主席以及金伯利进程的所有参与方和观察员一道努力，促进本组织内更大程度的合作。

代理主席（以英语发言）：我请欧洲联盟观察员发言。

Parenti先生（欧洲联盟）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟（欧盟）发言。作为金伯利进程证书制度的单一参与方，欧洲联盟及其成员国首先要赞扬安哥拉共和国成功地主持金伯利进程的工作，并对取得的成果表示欢迎，因为这些成果体现了为继续加强金伯利进程和应对今后的挑战所做的重要努力。

作为金伯利进程监测工作组主席，欧洲联盟一直积极推动加强金伯利进程证书制度的执行工作，而且鼓励各参与方继续承诺通过金伯利进程同行审查访问强化审查，并提交实质性的年度报告。欧盟特别要感谢斯威士兰、阿拉伯联合酋长国、墨西哥、亚美尼亚和刚果共和国2015年接待审查访问，并感谢刚果民主共和国、莱索托、塞拉利昂、挪威、多哥、喀麦隆、巴拿马和加纳、以及白俄罗斯和巴西、老挝人民民主共和国、毛里求斯和委内瑞拉邀请在2016年进行审查访问，同时指出，关于同行审议的行政决定呼吁金伯利进程的所有参与方每三年接待一次审查访问。

我们坚信，持之以恒地利用这些执行工具将加强金伯利进程打击冲突钻石非法贸易的能力，并呼吁所有参与方在这方面加紧努力。欧盟欢迎金伯利进程参加者和观察员承诺考虑财务行动工作队报告就钻石供应链中的风险提出的相关建议，并就目前进一步加强执行证书制度的工作与报告的起草者进行接触。

欧盟欢迎中非共和国进一步执行加强内部管制制度的工作计划和路线图。欧盟注意到，中非共和国后续委员会和金伯利进程监测小组已经依照小组的工作范围采取行动，执行2015年7月17日书面程序所批准恢复中非共和国出口毛坯钻石的行政决定。欧盟还欢迎中非共和国金伯利进程主管部门承诺继续执行该项行政决定，与金伯利进程监测小组分享任何有关信息和数据，并尽快接待一个实地考察团前往钻石产区，以便金伯利进程核查实地情况，从而核定该国关于确定可恢复出口毛坯钻石的履约区的建议。

此外，欧洲联盟欢迎马诺河联盟国家——科特迪瓦、几内亚、利比里亚和塞拉利昂——依照金伯利进程证书制度，最近采取措施，形成一个新的推动力，促进进一步开展区域合作，安全理事会第2153（2014）号决议重点指出了这一举措，并撤销了对科特迪瓦出口毛坯钻石的禁令。欧洲联盟特别欢迎监测工作组技术小组持续不断地为马诺河联盟国家和马诺河联盟之友小组提供支持，尤其是持续努力使马诺河联盟秘书处的作用正规化，并让其他执行伙伴和技术援助提供者参与进来。

2015年，国际社会表明决心以建设性方式集体采取行动，利用金伯利进程这个重要工具，防止钻石被用来助长冲突，并最终促进经济和社会发展，特别是发展中国的经济和社会发展。在此背景下，欧盟欢迎金伯利进程承诺执行关于将发展以及个体和小规模开采钻石纳入金伯利进程的《华盛顿宣言》。

欧盟欣见近年来金伯利进程证书制度成功地协助各国政府应对新的冲突和暴力局势。我们大力支持金伯利进程不断演变并进行调整，以应对全球钻石供应链中的未来挑战，并向消费者保证，钻石没有被暴力所玷污。

在结束发言之前，我要强调指出，金伯利进程的一个特点是其三方结构。钻石行业和民间社会是金伯利进程的基本要素，对进程的组建和运作作出了很大贡献。在这方面，欧洲联盟呼吁所有参与者和观察员都认识到金伯利进程内部多种多样的意见，并继续携手努力，进一步加强证书计划的公信力。我们尤其依靠与民间社会联盟所有合作伙伴的紧密合作关系，以确保金伯利进程仍然是建设和平和预防冲突的有效工具，监测金伯利进程在全球各地钻石界的效力，并继续激励我们做得更多更好。我们将继续依靠这种关系，以确保金伯利进程今后依然是一个有效的工具。

欧洲联盟愿再次感谢安哥拉共和国今年指导金伯利进程的工作。现在，我们欢迎金伯利进程候任

主席阿拉伯联合酋长国，并感谢它作为2016年主席国，其愿景是进一步加强证书制度的实施情况，并确保毛坯钻石贸易被用于为所有人谋利益。

我们欢迎并支持阿拉伯联合酋长国作为主席国所作出的承诺，并鼓励该国与民间社会联盟进一步接触，进一步加强金伯利进程，包括在估值和执法领域开展合作。欧洲联盟期待与阿拉伯联合酋长国密切协作，以期给金伯利进程带来新的动力和力量。

罗依特先生（以色列）（以英语发言）：我要和其他人一道感谢安哥拉在2015年作为主席得力地开展了工作，并希望阿拉伯联合酋长国今年担任主席一切顺利。

很多时候，我们在大会堂开会，讨论各种棘手的挑战和失去的机会。今天，我要非常高兴地说，我们作为一个国际机构走到一起，来庆祝一项非凡的成就。几十年来，黑暗的地下钻石行业在暗中开展活动。事实上，钻石因晶莹剔透而价值不菲，但它的闪烁之光蒙蔽了我们的眼睛，使我们看不到这些钻石成为战争工具真相，它们成了为残暴无度的军阀输送资金的生命线。我们大多数人都不知道，这些被用来标志终身关系开端的钻石常常是在最险恶的状况下开采的，无数人为之而丧失了生命。

从刚果民主共和国到安哥拉，从利比里亚到塞拉利昂，这些所谓的“血腥钻石”使军阀得以从合法政府篡权，导致无以计数的无辜男女老少遭受奴役，命归黄泉。12年前，国际社会终于异口同声地明确宣告——甚至可以说是以钻石般明亮的声音宣告，不能允许这种情况再持续下去了。

钻石非法贸易所产生的大规模残酷暴行导致国际社会——各国政府、行业领袖和民间社会代表的联合体——建立起一个独特的国际制度，要求各国通过一个严格的政府核证制度，监管钻石生产和贸易。国际社会采取这一措施之后，已经能够阻止“血腥钻石”流入国际贸易。

过去几年里，我们已经取得许多成就，包括加强同行评议制度的实施，提高统计计量的透明度和准确度，各利益攸关方更多地加入金伯利进程证书制。由于全球协调一致地作出承诺，并采取全球行动，目前销售的钻石99%被认证为与冲突无关，从而保障了钻石收入妥善地用于经济增长和可持续发展。因此，金伯利进程为促进《2030年可持续发展议程》（大会第70/1号决议）作出了直接贡献，确保为所有地方的所有人实现可持续目标，不让任何人掉队。在我们开始走上执行《2030年议程》的漫长道路之时，金伯利进程的成就又一次证明，作为一个国际大家庭，如果我们将分歧搁置一边，团结起来，就可以有所作为，并形成一股积极的力量，将我们的世界变得更加美好。

以色列是世界上主要的钻石出口国，我国的钻石贸易中心的规模在世界上位居第三，我们是提出冲突钻石问题的首批国家之一，是促成建立金伯利进程的首批国家之一，而且是2003年该进程生效后颁发证书的第一个国家。以色列在2010年担任金伯利进程主席期间，着手设立了贸易促进工作分组，并监督了4个新国家加入金伯利进程的工作。

以色列坚定地重申金伯利进程三方性质的重要性。必须让民间社会充分参与该进程，尤其是参与在实地监测执行情况。金伯利进程还必须加强与钻石行业协会、国际组织和执法机构的合作。所有这些利益攸关方都受益于公开信息交流和获得信息。

数以百万计的人，从小规模采矿者到重型设备操作者，从钻石切割者到零售商，都依赖钻石贸易维持生计。如能以负责的方式进行管理和交易，合法开采的钻石可以作为加强和改善数百万人生活水平的催化剂。因此，我们负有责任，对那些依靠钻石维持生计的采矿者负责，也有责任向那些得天独厚的资源富有国证明，繁荣可以取代贫困。我们也有责任为子孙后代确保合作能够战胜冲突。

最后，我希望大家“MAZEL”和“Bracha”，这在希伯来语中是“吉祥”和“祝福”的意思，这

是世界各地钻石行业的传统，祝贺钻石交易圆满成功。

恩科洛伊先生（博茨瓦纳）（以英语发言）：主席先生，我要感谢你召开这次年度通报会并给我代表团机会参加辩论。首先，我谨表示，我国代表团赞赏和感谢安哥拉共和国政府出色地领导了2015年金伯利进程。我们赞赏安哥拉全年发挥领导作用，积极参与，确保金伯利进程的报告（A/70/596，附件）提交大会。

我国代表团十分重视这个议程项目，不仅是因为它旨在保护钻石的合法贸易，而且还因为它体现了国际社会的决心，单独和集体发挥作用，以保证诸如钻石这样的资源绝不会再给人类带来悲伤和痛苦。

博茨瓦纳是金伯利进程的创始成员之一，在很大程度上依赖于这些宝石，我们极为重视毛坯钻石以合乎道德的方式开发和合法贸易。多年来通过金伯利进程对钻石贸易进行管控，既有成功，也有挑战。这一进程需要其成员坚持高标准，以便能够确认进出其领土的钻石均为合法。参加国必须满足最低要求，其中包括建立国家立法和机构，以及出口、进口和内部控制，并承诺透明度和交换统计数据。

作为金伯利进程各项努力的补充及其对毛坯钻石的监督，今天的年度决议草案（A/70/L.40）和其他联合国决议都是要继续阻止并打破毛坯钻石非法贸易与武装冲突之间的联系。这些决议重申金伯利进程是支持这项事业的主要国际工具，并重申该进程在管控钻石贸易方面继续发挥作用。这就是为什么我国代表团继续支持该进程的原则和目标及其证书制度，因为其宗旨是在合法钻石市场中消除非法毛坯钻石，防止此类非法交易助长武装冲突和威胁国际和平与安全的非法活动。

博茨瓦纳着眼于其长远国家利益和整体战略愿景，旨在以合乎道德的手段来利用其自然资本，我自发现钻石之日起就认为，要利用钻石造福于人

民，同时促进社会经济发展。出于这个原因，我们致力于维护和促进钻石业的诚信，为子孙后代保护其财富。博茨瓦纳前总统费斯图斯·莫哈埃十年前曾说：

“对于我们博茨瓦纳人民来说，每颗钻石采购都意味着饭桌上的食物、更好的生活条件、更好的医疗保健、适于饮用的安全饮用水，以及更多的道路连接我们的边远社区等等”。

总之，对于博茨瓦纳来说，钻石用于发展，仅此而已。钻石收入直接关系到桌子上食物，关系到青少年的教育，因为钻石业占博茨瓦纳政府收入的40%以上。有了这笔收入，我们就可以增强实现我们发展目标的前景，包括最近通过的2030年议程可持续发展议程（第70/1号决议）的可持续发展目标。我们有经过验证的记录，我们有管理自然资本的优良传统，我们不断地学习，同时与金伯利进程大家庭分享我们的经验和最佳做法。遵循《联合国宪章》的理想和原则，包括欲免后世再遭惨不堪言之战祸，我们愿再次重申对金伯利进程坚决支持和信心，并要求将这个问题留在大会议程上，以确保我们继续遏制和纠正那些仍然相信用钻石危害人类的人的错误行径。

今天，国际社会、特别是非洲大陆制定了2063议程，已将其关注点转到以包容性、可持续发展和消灭枪声为重点的文化上。我们的心愿和梦想是看到冲突后国家重点投资于以人为本的发展，以实现可持续生计。我国代表团仍然相信，通过诸如金伯利进程的倡议等共同努力，我们比以往任何时候都将继续确保钻石成为经济发展融资的主要来源，而不是内战的催化剂。

最后，博茨瓦纳欢迎金伯利进程全体会议在安哥拉拉可阿拉伯联合酋长国就任2016年主席，并选择澳大利亚联邦担任副主席。我们衷心祝贺阿拉伯联合酋长国担任新角色，并在其履行任务方面保证提供全力支持与合作。

Almazrouei先生（阿拉伯联合酋长国）（以阿拉伯语发言）：我国代表团感谢主席先生召开今天的会议。我们也感谢金伯利进程离任主席安哥拉发挥的领导力，我们担任副主席期间有机会与之进行合作。我们还要感谢安哥拉努力促进和协调就我们今天将要通过的决议草案（A/70/L.40）进行谈判，使得我们能够协商一致地通过草案案文。

阿拉伯联合酋长国加入了关于该决议草案的协商一致，因为我们认为这是金伯利进程所有利益攸关方达成协商一致的重要标志，这将有助于使这一进程更加有效。该决议草案重申所有利益攸关方充分执行该进程的决心和承诺。阿拉伯联合酋长国为被选为2016年主席而感到骄傲，这表明成员国相信我国的能力，并坚信我们能够在国际上为实施该进程作出贡献。我们也谨祝贺澳大利亚当选为副主席，并期待着在未来一年与澳大利亚代表团合作。

我国当选使我国成为第一个有幸担任金伯利进程主席的阿拉伯国家。我国在2003年开始执行金伯利进程，因此成为第一个采用其证书制度的阿拉伯国家。从那时起，我们采取了各种措施和举措，包括颁布一项控制毛坯钻石进出口的联邦法，并对钻石贸易实行限制和管制，结果使阿拉伯联合酋长国成为世界钻石贸易的主要中心。

作为金伯利进程主席，我们期待着与其他成员分享我们的经验，并将不遗余力地与各种相关的政府机构和民间社会组织合作，以便提出各种新的设想和举措，以丰富和加强所有利益攸关方之间的协作。这应该有助于我们保护正当、合法的贸易，并确保消费者能买到清白、无冲突钻石。阿拉伯联合酋长国打算于2016年在迪拜主办一系列金伯利进程成员会议和大会，以使我们能够充分了解我国在这一部门已更新提升的基础设施。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我谨祝贺阿拉伯联合酋长国担任金伯利进程2016年主席。

（以英语发言）

大会现在就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系”的决议草案A/70/L.40作出决定。

我请秘书处代表发言。

张赛进先生（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案A/70/L.40提交以来，除该文件所列代表团外，下列国家也已成为这项决议草案的提案国：亚美尼亚、加拿大、瑞士、美利坚合众国和越南。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案A/70/L.40？

决议草案A/70/L.40获得通过（第70/252号决议）。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目33的审议？

就这样决定。

上午10时55分散会。